

令和5年度 総合政策研究科 博士前期課程 一般 1次募集 英語

解答例

1. As local festivals and other traditional events are facing a crisis amid the novel coronavirus pandemic,
2. 文化庁
3.
 - (ウ) その補助制度は後継者不足や過疎化に悩む伝統行事が途絶えないようにすることを目的としている。
 - (エ) 文化庁はこれまで国の重要無形民俗文化財などに指定された祭りを中心に支援を行ってきた。だが今回はコロナ禍の特殊な状況を踏まえ指定の有無に関係なく財政支援を行うことにした。対象となる担い手や団体の選定は自治体が行うことを検討している。
 - (オ) 今年10月には全国山・鉦・屋台保存連合会が山車や屋台の修理保全の機会が資金難によって減少し「技術の衰退や途絶につながる」と危惧を表明し経済的支援を訴える要望書を同庁に提出した。

長く複雑な文章の中で主述および主節と従属節との峻別が正しくできているか、「国の重要無形文化財」「地方自治体」といったテクニカル・タームが正しく訳されているかを試す目的

4. 交流が途絶えた地域コミュニティの絆を回復し、地域活性化を推進したいと述べている。

出題意図

1. With で始まる分詞構文が付帯状況、条件、理由のいずれを意味しているかを正しく理解できているか、ならびに動詞の時制と人称が正しく選べているかを試す目的。
2. The Cultural Affairs Agency が正しく訳されているかを試す目的
3. 長く複雑な文章の中で主述および主節と従属節との峻別が正しくできているか、「国の重要無形文化財」「地方自治体」といったテクニカル・タームが正しく訳されているかを試す目的
4. 全文の中から職員の意味が述べられている箇所を見つけ出すことができ、的確に訳すことができているかを試す目的